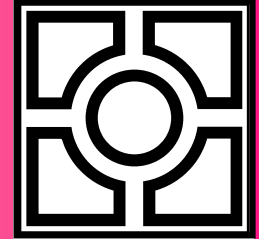


IFLA News



International Federation of Landscape Architects
Federation Internationale des Architectes Paysagistes

No. 54
JULY 2004

Editora/ Dra. Diane Menzies, Secretaria General, Christchurch, Nueva Zelanda Commissioner.Menzies@justice.govt.nz
Co-Editora / Martha Cecilia Fajardo P. Presidenta de la IFLA, Bogotá, Colombia. iflamf@aolpremium.com
Traducción al español del Original/ Virginia Laboranti, Buenos Aires Argentina. virginialaboranti@fibertel.com.ar

41° Congreso Mundial de la IFLA - Taiwán 2004

Queridos Amigos y Colegas:

Estamos próximos a celebrar el 41° Congreso Mundial de la IFLA, en Taiwán, del 6 al 12 de septiembre, 2004.

El tema de la conferencia "Integración y Armonía en la Arquitectura del Paisaje", combina la tradición oriental con la modernización occidental, en la concepción y creación de un medio ambiente sustentable.

El Congreso, El Concurso Estudiantil, el Taller para Estudiantes, la Muestra Comercial y la Reunión del Consejo Mundial nos darán la oportunidad de celebrar nuestros logros, reencontrarnos con viejos amigos, conocer gente nueva, compartir nuevas ideas, y explorar Taiwán.

Los invito a participar de este significativo evento que está siendo organizado, con gran esmero y entusiasmo, por la Sociedad de Arquitectos Paisajistas de Taiwán.

Espero verlos en septiembre!

Martha Fajardo,
Presidenta de la IFLA

Taller para Estudiantes de la IFLA Se desarrolla dentro del Programa para Estudiantes del 41° Congreso Mundial de la IFLA, Taipei, septiembre, 2004

Basado en el éxito del 1° Taller del Congreso Mundial de la IFLA, en Singapur, en 2001, el taller que está organizándose, conjuntamente con el Congreso Mundial de este año, ha sido ampliado para incluir un flujo de estudiantes dentro del mismo. El programa incluye un taller, el acto de apertura del congreso, la mayor parte de las conferencias magistrales y muchas de las otras presentaciones, dos excursiones de medio día dedicadas a los estudiantes (una de las cuales visitará una zona recreativa de aguas termales, por lo que deberán traer sus trajes de baño) y el Congreso de Estudiantes que les permitirá discutir temas de su preocupación e interés.

La Presidenta de la IFLA, Martha Fajardo, asistirá a parte del Congreso de Estudiantes para asegurarse de que la voz del estudiante sea escuchada por la IFLA. Notablemente, el costo de todo esto, incluyendo alojamiento, transporte y algunas comidas es de sólo US \$100, que es un precio muy accesible. Por esto, felicitaremos a Mingkuo Yu y al resto del equipo organizador del Congreso. Esperamos verlos en el que será, seguramente, un interesante, estimulante y divertido evento. Inscribáse lo antes posible, porque el cupo es de 60 participantes.

Neil Challenger, Co - coordinador
Universidad Lincoln

COMITE EJECUTIVO DE LA IFLA

Presidenta
Martha C. FAJARDO
iflamf@aolpremium.com

Vicepresidente de la Región Oriental
James N. HAYTER
jhayter@ozemail.com.au

Vicepresidente de la Región Central
Jepp A. ANDERSEN
jaaa@jaaa.dk

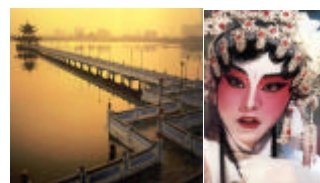
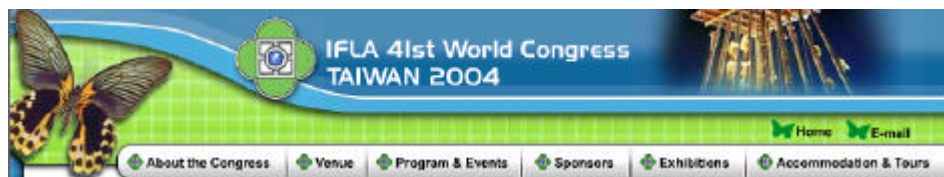
Vicepresidente de la Región Oriental
James R. TAYLOR
jtaylor@la.uoguelph.ca

Secretaria General
Diane MENZIES
Commissioner.Menzies@justice.govt.nz

Tesorera
Bee Choo TAY
Tbc6@hdb.gov.sg

Ex-Presidente de la IFLA

Richard TAN
landscape@pacific.net.sg



41º Congreso Mundial de la IFLA, Taiwán 2004

"Naruwan" ¡Bienvenidos a Taiwán!

Taller de Estudiantes

El Taller de Estudiantes será dirigido por el Prof. Neil Challenger de la Universidad Lincoln, de Nueva Zelanda y el Prof. Hou-Nan Tsai, de la Universidad Nacional de Taiwán

Tema: El sitio, es la zona oeste del Templo Longshan, en Wanhua. El enfoque del proyecto será: renovación urbana, instalación de una red de espacios verdes, desarrollo comunitario y mejora de la salud comunitaria; dentro del marco provisto por una alta densidad en un relativamente viejo vecindario con algunos valores patrimoniales, que parece estar sufriendo.

Fecha: 6 al 8 de septiembre de 2004

Lugar: Centro de Actividades para la Juventud, Jiantan

Cuota de Inscripción: (Incluye Taller, Congreso Mundial y Alojamiento): **USD 100**

Inscripción

Cuota de inscripción (en dólares)

Cuota de Inscripción (Para participantes internacionales)		USD
Miembro	Antes de 1/6/2004	350
	Después de 1/6/2004	400
No Miembro de IFLA	Antes de 1/6/2004	400
	Después de 1/6/2004	450
Estudiante	Antes de 1/6/2004	120
	Después de 1/6/2004	150
Acompañante	Antes de 1/6/2004	200
	Después de 1/6/2004	250
Programa Social		USD
Recepción de Bienvenida – 9/ 9/ 2004, 18:30~21:00		FREE
Visita Técnica 1 – 9/10/2004, 13:00~18:00		se anunciará
Visita Técnica 2 – 9/10/2004, 13:00~18:00		se anunciará
Visita Técnica 3 – 9/10/2004, 13:00~18:00		se anunciará
Fiesta de Despedida – 9/11/2004, 18:30~21:00		se anunciará

Secretaría del Congreso de la IFLA 2004

c/o We Plan PCO

9F, No. 57, Yung-Ho Rd., Sec. 2, Yung-Ho City, Taipei County

234, Taiwan

Tel: 886-2-2927-5500

Fax: 886-2-2924-5511

E-mail: service@ifla2004.org.tw

Fechas Importantes

Fecha límite para la competencia de diseño para estudiantes: **15/7/2004**

Fecha límite para alojamiento garantizado: **9/8/2004**

Para mayor información visite nuestro sitio web:
www.ifla2004.org.tw

Agenda Preliminar

Temas Principales

1. Paisaje urbano y obras públicas
2. Paisaje cultural y planificación de comunidades indígenas
3. Recreación y conservación del paisaje
4. Desarrollos costeros e ingeniería ecológica

Fecha/Hora	9 Sep. Jueves	10 Sep. Viernes	11 Sep. Sabado	12 Sep. Domingo
8:30~16:00	Inscripción			
8:00~10:00	Ceremonia de Apertura	Sesión Plenaria	Sesión Plenaria	Excursión Post Conferencia
10:00~12:00	Sesión Plenaria			
12:00~13:00	Pausa para el almuerzo			
13:00~15:30	Sesión de Educación	Visitas Técnicas	Sesión de Educación	
15:30~18:00			Fiesta de Despedida	
18:30~21:00	Recepción de Bienvenida			

Conferencistas Principales

1. Prof. Alan Tate, Canadá y Reino Unido

El Prof. Tate es jefe del Departamento de Arquitectura Paisajista de la Universidad de Manitoba, Canadá y ex Presidente del Instituto del Paisaje del Reino Unido. Tiene títulos en planificación y arquitectura paisajista. Comenzó sus estudios de Doctorado en Arquitectura en el Colegio de Arte de Escocia, Edimburgo, en el 2003. Ha pasado más de veinte años, en Hong Kong y en Londres, dirigiendo consultorías de paisaje, especializándose en la planificación y diseño de parques urbanos. Durante los 80, Tate fue director a cargo del diseño y construcción del Parque Central de la Nueva Ciudad Sha Tin, en Hong Kong. Pasó un año como director del equipo de diseño del paisaje de EuroDisneyland y cinco años, desde 1992 a 1997, trabajando junto a John Hopkins, como arquitectos paisajistas para el Greenwich Royal Park, en Londres. Se trasladó a la Universidad de Maniotota, en 1998, y llegó a ser Jefe de Departamento en el 2000.

Su libro *Great City Parks (Grandes Parques de Ciudades)* fue publicado en Nueva York y en Londres, en agosto de 2001. Una versión en chino será publicada en el 2004. *Grandes Parques de Ciudades* es un estudio comparativo de veinte importantes parques públicos de las mayores ciudades de Europa Occidental y de Norte América. En su conjunto, nos da una clara descripción de porqué los parques han sido creados, de cómo han sido diseñados, como son administrados, y que planes se están elaborando, en los comienzos del siglo veintiuno. El libro es una celebración y una base lógica para algunas de las más maravillosas realizaciones de la arquitectura paisajista en la esfera pública. En este último tiempo, Tate ha escrito un capítulo titulado *Haciendo Lugares Diferentes*, en el libro *The Cultured Landscape, (El Paisaje Cultivado)*, que será publicado a fines de este año.

2. Prof. Pao-The Han, Taiwán

El Prof. Han nació en la provincia de Shantong, China. Graduado en el Dep. de Arq. de la Univ. Cheng Kong en Tainan, Taiwán, recibió el título de Master en Arq. de la GSD de la Universidad de Harvard, en 1966, y el Master en Bellas Artes de la Universidad de Princeton. Ha diversificado su experiencia académica y profesional. Desde que finalizó sus estudios en los EEUU, en 1967, regresó a Taiwán y prestó servicios como Director del Departamento de Arquitectura en la Universidad de Tunghai, y como Decano del Colegio de Ciencias e Ingeniería de la Univ. ChungHsing. Es el Director fundador del Museo Nacional de Ciencias, Presidente del Colegio Nacional de las Artes de Tainan, Presidente de la Fundación Nacional de Cultura y Artes, Principal de la firma Arquitecto Hanguang y Asociados, y actualmente, Director del Museo Mundial de la Religión, en Taipei.

También ha publicado excelentes revistas, escrito más de 20 libros y decenas de ponencias. Todo relacionado con la arquitectura y el medioambiente. Es uno de los principales académicos, que ponen particular énfasis en la filosofía de diseño para los paisajes culturales y sociales, en Taiwán.

3. Prof. Shunmyo Masuno, Japón

El Prof. Masuno se educó en paisaje en el Departamento de Agricultura de la Universidad de Tamagawa, Japón, en 1975. Es reconocido por su filosofía en diseño de jardines Zen. La mayoría de la gente ve al jardín como un objeto que merece ser apreciado, un lugar donde ellos plantan flores y árboles, un lugar para pasar el tiempo con la familia y los amigos. Pero para Shunmyo, el jardín es un lugar espiritual donde reside la mente. Los jardines que él crea son los lugares que celebran las expresiones de su mente. Considera que el imaginar y crear jardines son su momento más crítico de práctica ascética.

Actualmente el Prof. Masuno es el principal sacerdote del Templo Kenko-ji, Presidente de Consultores de Paisaje de Japón Ltd., Profesor en la Universidad de Arte Tama, en Japón, y profesor adjunto en la Universidad de British Columbia, Canadá. También disertó en las Universidades de Harvard, Cornell y Toronto.

En 1995, recibió el Premio Nacional al Mérito de la Sociedad Canadiense de Arquitectos Paisajistas por el proyecto de renovación del Jardín Conmemorativo de Nitobe. En 1997, se le otorgó el Gran Premio Nacional del Instituto Japonés de Arquitectos Paisajistas, en 1999 el Premio Anual del Ministerio de Educación de Japón y en 2003 recibió el Premio del Ministerio de Asuntos Exteriores. Además ganó el primer premio en la Competencia Internacional de Diseño para Grandes Propuestas de la Universidad de Bergen, Noruega.

El Profesor Masuno es el autor de un gran número de libros publicados en Japón y en los EEUU, tales como, "Paisajes en el Espíritu del Zen", "Diez paisajes", "Jardines Zen", "Jardines Interiores Japoneses" y "El Jardín Japonés Moderno".

4. Prof. George Descombes - FAS - FSAP, Suiza

El Prof. Descombes obtuvo sus diplomas de la Escuela de Arquitectura de Ginebra, Suiza y de la Asociación de Graduados en Arquitectura de la Escuela de Arquitectura de Londres. Ha disertado en las Universidades de Cornell, de Virginia y de Pennsylvania, en los EEUU, y en el Instituto Superior de Arquitectura Saint-Luc de Bruselas. Ha dirigido talleres de proyectos urbanos "Penser la ville par le paysage", en París, en la Universidad Católica de Lovaina y en el Departamento de Arquitectura Paisajista ETH de Zurich. Fue seleccionado para el "David Skinner Memorial Lectureship and Residency" de la Escuela de Arquitectura Paisajista de Edimburgo, en 1998. Ganó el Premio Interassar por el "Parque en Lancy", Ginebra, en 1993 y el Premio Boris Qumansky en 1995, también en Ginebra, Suiza.

*Conferencistas Principales***5. Sr. Joseph J. Lee, Taiwán**

El Sr. Lee obtuvo su título en Ingeniería Arquitectónica en la Universidad Cheng Kung, Taiwán, y el Master en A.P. y Planif. del Medio Ambiente, en la Univ. del Estado de Utah, EE.UU. En sus veinte años de carrera ha trabajado en arquitectura y en arquitectura paisajista. Es un arquitecto paisajista con licencia en el Estado de Washington. Su amplia experiencia en el manejo y supervisión de proyectos ha sido adquirida como Principal de estudios en Seattle, y Taiwán, desde 1975.

Lee ha sido el Principal a Cargo de muchos parques costeros e instalaciones en el Noroeste y en Asia, lo que requiere una amplia experiencia en planificación del uso del suelo y el diseño. Su trabajo ha incluido la planificación de la cuenca del río, marinas, desarrollo del balneario recreativo, restauración del estuario, y diseño del parque costero y espacios abiertos.

Debido a los recientes cambios políticos en Taiwán, los desarrollos costeros están en la mira de la oficina de planificación gubernamental. Lee ha dirigido numerosos proyectos sobre calidad de agua y análisis de sistemas medioambientales, incorporando los datos adquiridos en informes técnicos de evaluación de impacto ambiental. Sus planes propuestos para la restauración del Puerto Interior Taipei incluyen el dragado y la ampliación de los canales para el desarrollo turístico recreativo.

Su habilidad para coordinar los trabajos de planificación y diseño se registra en los numerosos master-plan de proyectos recreativos seguidos por la ejecución, en etapas, de los mismos. Los proyectos que involucran la implementación de amplias construcciones incluyen Green Island Hot Springs y el Parque Cold Springs: exitosos esfuerzos de revitalización. Corredores peatonales y nodos de parques recreativos se enhebran a través del parque, con una implementación en etapas. El diseño incluye el portón de entrada y el pabellón, la circulación peatonal y vehicular, el estacionamiento, la iluminación, la nivelación, el drenaje, la plantación y el riego.

Su incomparable entrenamiento se distingue en las numerosas instalaciones diseñadas e implementadas en proyectos de parques recreativos y mejora de vecindarios. Su reconocimiento profesional se evidencia en el Premio Presidencial que recibió, en 1995, por el proyecto de reforma del vecindario a lo largo de la Autopista Interestatal I-90.

Eventos**Reunión del Comité Ejecutivo de la IFLA**

5 de septiembre 08:30 a 17:30 Hotel Howard Plaza, Taipei

Reunión del Consejo Mundial de la IFLA

6 y 7 de septiembre 08:30 a 17:30 Ta Shee Resort

Excursión Post Reunión

8 de septiembre 09:00 a 17:00 Museo de Cerámicas Yingge, Sanhsia y el Templo Tsu Shih

**Hotel del Congreso
Sede****Grand Hyatt Taipei**

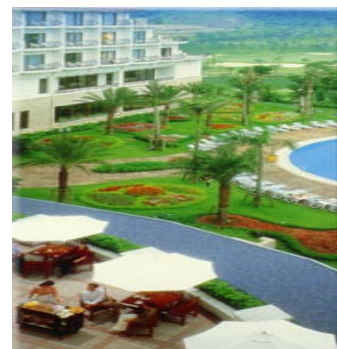
Tel: 886-2-2720-1234 Fax: 886-2-2725-7114

Dirección : No.2, Sung Shou Road, Taipei
MRT Station: Taipei City Hall Station / PannanLine

Del aeropuerto al hotel: 1 hora en auto.
Del hotel a la sede de la Conferencia (TICC): 5 minutos a pie.

**Sede del Consejo
Mundial****Ta Shee Resort**

6 al 8 de septiembre de 2004.



<http://www.tasheeresort.com.tw/english/index.htm> 166, Jin-Shin Road, Ta Shee, Taoyuan, Taiwan.

Informe de la Conferencia de la Región Occidental de la IFLA BUENOS AIRES – 2004



La Conferencia de la Región Occidental de la IFLA, en Buenos Aires, del 10 al 12 de junio de 2004, fue una gran oportunidad para reunirse con colegas de las Américas. La Conferencia fue realmente exitosa. Asistieron 352 participantes; de los cuales 131 (más de un tercio) fueron estudiantes. Creemos que esto se debió a la amplia difusión del IFLANews traducido al español y a la Competencia de Estudiantes de la Región Occidental, que fue un importante incentivo para nuestros futuros profesionales. De acuerdo a las nuevas políticas de inclusividad, de la IFLA, fueron invitados a asistir a la Conferencia: autoridades gubernamentales, planificadores urbanos y regionales, miembros de comisiones directivas de diferentes asociaciones de arquitectos, ONGs y periodistas especializados.

Además de los conferencistas principales y los ponentes, se adoptó la nueva metodología de invitar a los miembros de las asociaciones de la Región a elegir un disertante que representara a cada una de ellas, para conocer el real alcance de la profesión y de la educación en cada país.

Las Sesiones Plenarias fueron encabezadas por Martha Cecilia Fajardo, Presidenta de la IFLA; James Taylor, Vicepresidente de la Región Occidental de la IFLA; Ana María Demo de Fiore (Argentina); Alberto Varas (Argentina); George Hargreaves (E.E.U.U.); José Tabacow (Brasil) y Rolando León (Argentina).

Martha Cecilia Fajardo: La presentación comenzó con "Qué es la IFLA; su Genesis y sus desafíos." Después presentó "La IFLA en Acción," y luego "Enfasis en los socios de la IFLA," en un intento de crear un nuevo mundo conectado, colaborativo e interactivo, terminando con "Vision de nuevos Horizontes" de la profesión, en las tres regiones.

James Taylor habló sobre Educación y el programa IFLA-UNESCO que está siendo desarrollado en Brasil y las propuestas para implementar programas similares en el resto de América Latina.

Ana María Demo de Fiore se refirió al tema central de la Conferencia: "Horizontes" y dió ejemplos de sus trabajos interdisciplinarios con gobiernos locales, oficinas de turismo, producción y desarrollo en las regiones, articuladas por un proyecto de arquitectura paisajista.

Alberto Varas explicó su proyecto del "Parque de la Memoria", construido en las orillas del Río de la Plata, mostrando diferentes imágenes de las áreas que ya están terminadas.

George Hargreaves pasó revista a las intervenciones contemporáneas de su estudio en parques, a nivel internacional, marcando detalladamente los puntos de inflección de la historia, desde los jardines ingleses hasta las nuevos parques urbanos situados en áreas degradadas de nuestras ciudades.

José Tabacow nos deleitó con una conferencia sobre sus trabajos y enfatizando la importancia del proceso de diseño por sobre los resultados, la fragmentación del espacio, el uso de las herramientas de análisis, y el cruce de datos como pasos necesarios en la elaboración de un diagnóstico integral que presente al hombre como su principal protagonista.

Rolando León habló de la génesis y el proceso de evolución de los paisajes naturales, y la importancia de su interpretación para planificar futuras intervenciones. Mostró un enfoque medioambiental en el desarrollo de la profesión.

DISERTACIONES REGIONALES: Las disertaciones regionales de la Región Occidental fueron dadas por: Rosa Kliass. (Brasil); Juana Zunino (Chile); Fernando Britos (Uruguay); Cecelia Paine (Canadá); Carlos Jankilevich (Costa Rica y Caribe); Bob Mortensen (USA); Gloria Aponte (Colombia); Carmen Ibérico (Perú) y Diana Henríquez de Fernández (Venezuela). Todos hablaron sobre la posición de la profesión en cada uno de sus países.

PONENCIAS: Se presentaron sesenta ponencias. Fueron clasificadas como: Práctica Profesional, Académicas, Historia y Preservación, y Educación.

MESAS REDONDAS: La Mesa Redonda sobre Educación fue coordinada por Cora Burgin. Los oradores fueron: Cristina Felsenhardt (Chile) y Orlando Campos Reyes (Colombia). La mesa redonda fue integrada por Rosa Kliass (Brazil), George Hargreaves (U.S.A.), Cecelia Paine (Canadá), Ana Maria Demo de Fiore (Argentina), Edgardo Ruiz (estudiante, Argentina). Los oradores presentaron información sobre los cursos educativos ofrecidos en sus propios países y Cora Burgin propuso ampliar el inventario de cursos de arquitectura paisajista en las Americas. Edgardo Ruiz, coordinador de la Comisión de Estudiantes y Nuevos Profesionales del CAAP, propuso la creación de una Red de Estudiantes de Arq. Paisaj. de la Región Occidental de la IFLA que mereció el total apoyo de la Presidenta, Martha Cecilia Fajardo y del Vicepresidente Prof. Jim Taylor.

Aquellos interesados en participar en esta red, coordinada por la Comisión Argentina, por favor escriban a: caapest@fadu.uba.ar.



La Mesa Redonda sobre Jardines Históricos y Paisajes Culturales, coordinada por la Prof. Arq. Mirta Alá Rué, consideró los problemas de la integración regional y de la identidad cultural del paisaje, la misión de los expertos en preservación, los aspectos multidisciplinarios y la acción de los organismos públicos en la protección y la promoción del patrimonio de los espacios abiertos.

Se ratificó, por unanimidad, la creación del Capítulo Regional del Comité de Jardines Históricos y Paisajes Culturales ICOMOS / IFLA, presentado ante el Consejo Regional por la Prof. Arq. Mirta Alá Rué.

El Dr. Hans Dorn, Presidente del Comité Internacional de Jardines Históricos y Paisajes Culturales de la IFLA, que estuvo ausente, mandó una carta apoyando la iniciativa.

El Vicepresidente Regional de ICOMOS, Carlos Pernaut, fue invitado a participar, y estuvo de acuerdo con la creación de tan importante Comité. Otros oradores fueron: Carlos Yankilevic, (Costa Rica); María de las Nieves Arias Incollá, (Argentina).

La Prof. Arq. Mirta Alá Rué, fue designada como coordinadora de este proyecto. Aquellos interesados en participar, contactarse con : mirtalar@fadu.uba.ar

La Mesa Redonda sobre Práctica Profesional, coordinada por Ana Luisa Artesi trató temas relacionados con propuestas a nivel municipal, provincial o regional. Los oradores fueron: Lucía Costa (Brasil); Carlos Thays (Argentina); Diana Wiesner Ceballos (Colombia); Ana Inés Bajcura (Argentina) y Darwina Neal (EEUU).

Darwina Neal, Secretaria de la Región Occidental de la IFLA, presentó una encuesta de la ASLA, sobre la Actividad Profesional en los EEUU. Dijo que la ASLA tiene 14.200 miembros y que sus Encargados de Relaciones Públicas trabajan codo a codo con periodistas, para asegurarse de que los temas y noticias sobre la profesión lleguen al público en general. También dijo que hay una creciente demanda de arquitectos paisajistas que se triplicó en los últimos cinco años.

COMPETENCIA DE ESTUDIANTES DE LA REGION OCCIDENTAL:

Durante la Conferencia fueron presentados y exhibidos, dieciséis trabajos pertenecientes a estudiantes de grado y de postgrado. Los miembros del jurado fueron Martha Cecilia Fajardo (Presidenta de la IFLA), James Taylor (Comité Internacional de Educación de la IFLA), Gloria Brener (CAAP), Verónica Fabio (CAAP), y Bob Mortensen (ASLA).

Los ganadores fueron:

Primer Premio para Estudiantes de Post Grado: Equipo formado por Gustavo Re; María Alejandra Kalinowski; Miguel Martiarena y Estela Bustos (Universidad Católica de Córdoba).

Primer Premio para Estudiantes de Grado: Equipo formado por los estudiantes de arquitectura, María Laura Aggio y Pablo Luis Bazán (Universidad Nacional de Córdoba)

Mención de Honor: Patricia Casco (Universidad de Buenos Aires).

EXHIBICION de PRACTICA PROFESIONAL y COMPETENCIA de ESTUDIANTES:

Profesionales Argentinos: Arquitectos Pradial Gutierrez, Ana María Demo de Fiore, Martha Marengo de Tapia, Marta Bonifati de Ibarborde, Cora Burgin, Marcelo D´Andrea, Ana Artesi, Ana Bajcura, Estudio Thays (Ing.Agr. Carlos Thays / Arq. Carlos Baya Casal), Ing.Agr. Amadeo Diharce, y la Paisajista, Raquel González Bartuch.

Oficinas Gubernamentales: Gobierno de las ciudades de Buenos Aires y Córdoba, Municipalidad de Vicente López, Fundación CEPA (Camino del Gaucho).

CARTA DE BUENOS AIRES: "La Carta de Buenos Aires", fue delineada para ser presentada ante organismos gubernamentales y no gubernamentales y ante los medios de comunicación. El objetivo es el reconocimiento de la necesidad y el valor de los Arquitectos Paisajistas en grupos interdisciplinarios.

PUBLICACIONES de la CONFERENCIA: Todas las Publicaciones de la Conferencia estarán disponibles en: www.iflabuenosaires2004.com.ar

La Presidenta del Centro Argentino de Arquitectos Paisajistas (CAAP), Marta Bonifati de Ibarborde, y todos sus miembros agradecen a todos los asistentes por su activa participación, el beneficioso intercambio de conocimientos y experiencias y, sobre todo, por la afectuosa camaradería desplegada en este evento.

Virginia Laboranti

Delegada IFLA, Miembro de la Comisión Directiva del CAAP y del Comité Organizador de la Conferencia

Noticias de las Asociaciones

Estado Actual de la ASLA

La Sociedad Americana de Arquitectos Paisajistas

La ASLA, fundada en 1899, en la Ciudad de Nueva York, hoy con sede en Washington D.C., cuenta, actualmente, con 14,200 miembros. Su presidenta es Susan Jacobson, FASLA. Susan mantendrá el cargo hasta la Asamblea Anual de la Sociedad del 30/10 al 2/11/2004. Este año la reunión será en Salt Lake City, Utah. En ese encuentro, Patrick Miller, FASLA, se convertirá en el presidente de la ASLA para el 2005.

La ASLA acaba de completar su Encuesta Nacional de A.P. - 2004. El resultado muestra el estado y crecimiento de la profesión en los EEUU. Aproximadamente el 80% de los arquitectos paisajistas del país trabaja en el sector privado; el 16% en el público, y el 4% en instituciones académicas. Los resultados son casi idénticos a los de la última encuesta de 1998. La mayor parte de los entrevistados tienen entre 21 y 25 años de experiencia.

Sabemos por nuestras firmas que el negocio está bien, que los salarios crecen, y que las áreas de práctica están en expansión. A pesar de que otros sectores del mercado del diseño y de la industria de la construcción han experimentado una caída en los dos últimos años, la demanda de servicios de arquitectos paisajistas ha sido sumamente fuerte. Cuando fui presidente de la ASLA, en 1994, discutíamos que no estábamos generando suficientes graduados en arquitectura paisajista para reemplazar a aquellos que se retiran y dejan la profesión y para afrontar el crecimiento en la demanda de los servicios profesionales, que siempre fue un tema de discusión y preocupación.

Es importante para la ASLA sensibilizar al público; interceder en los asuntos de gobierno y suministrar información técnica y profesional a nuestros miembros. La ASLA continúa influyendo en temas de medioambiente, planificación y diseño que preocupan a los arquitectos paisajistas y que son cruciales para la salud y el crecimiento de nuestras comunidades. Estos temas son: protección del espacio abierto y agrícola; oposición a perforar en el Ártico; financiamiento para el Programa de Conservación y Asistencia de Ríos y Senderos; apoyo a legislaciones que alienten una planificación comunitaria integral; y a legislaciones que ayuden a los estados a erradicar especies de plantas invasoras. La ASLA está comenzando un estudio sobre el valor económico de la A.P.. El trabajo del arq. paisajista contribuye, de muchas maneras, a la vitalidad económica de nuestras comunidades. Se han hecho buenas investigaciones sobre el valor de las zonas verdes y de los espacios abiertos. El vínculo entre el bienestar y la belleza de los espacios ajardinados en hospitales y centros de cuidados para mayores, ha llevado a crear especialistas en estos temas. Hace 10 años, la ASLA, y el Instituto de Tierra Urbana, apoyaron el estudio "El Valor del Diseño" utilizando ejemplos para mostrar el valor del diseño y de la planificación en la A.P. en proyectos comerciales y en desarrollos residenciales. Sabemos, por ejemplo, que el diseño de nuestras comunidades puede contribuir o ayudar a aliviar la seria epidemia de obesidad, que es el resultado de una sociedad dependiente del automóvil.

La meta de la ASLA es utilizar tanto las anteriores como las nuevas investigaciones para documentar el valor de la profesión.

Finalmente, sabemos que el trabajo que hacemos, la educación y la investigación que fomentamos, y que los impactos medioambientales de las comunidades en las que vivimos, no están contenidas dentro de los límites de un borde artificial, llamado Estados Unidos. Somos uno viviendo en un mundo. Nuestro compromiso y el apoyo de la Federación Internacional de Arquitectos Paisajistas y el importante rol que esta unión de arquitectos paisajistas desempeña, globalmente, para el avance de la profesión de la arquitectura paisajista, es vital para nosotros. La IFLA contribuye con el importante rol del suministro de redes de comunicación, los foros y los medios para estimular el intercambio de información tan necesario para la vida de nuestra profesión en la escena global. Los miembros de la ASLA son afortunados de ser parte de esta comunidad internacional de arquitectos paisajistas.

Deseamos un continuo éxito a la Presidenta, Sra. Martha Fajardo, al Comité Ejecutivo y, al órgano de gobierno, los delegados de la Federación Internacional de Arquitectos Paisajistas. Respetuosamente,

Thomas P. Papandrew, FASLA, ASLA, Delegado IFLA

Presidente Emérito de Belt Collins Honolulu, Hawaii
tpapandrew@mp-cc.net

Noticias desde Dinamarca

En DL hemos tenido varios eventos para los asociados, durante el año. Los mismos miembros los organizaron y los ofrecieron al resto de los afiliados. Por ejemplo, esto incluye excursiones a muy diferentes sitios de arquitectura paisajista de interés para nuestros miembros, además de nuestro evento anual de Navidad, y una gran variedad de conferencias y excursiones con un tema común como el desarrollo de puertos.

También organizamos una conferencia anual. Este año se realizará el 29 de octubre de 2004 en Copenhague y el tema es "Preservación de la Arquitectura Paisajista Danesa." El propósito de esta conferencia es impulsar los procesos legales de preservación y protección de los monumentos de arquitectura paisajista del pasado y del presente, en Dinamarca.

El programa, y nuestros eventos, se encontrarán en nuestro sitio web www.landskabsarkitekter.dk tan pronto como estén listos, aproximadamente, el 1º de agosto.

También ofrecemos una capacitación suplementaria con cursos que duran de 1 a 3 días. Los temas son, por ejemplo, "gestión" o "aspectos legales de la práctica de la arquitectura del paisaje."

Maria Miret Fagsekretær, Secretaria General de Arquitectos Paisajistas Daneses
dl@landskabsarkitekter.dk
www.landskabsarkitekter.dk

ASLA

Informe para la Conferencia de la Región Occidental de la IFLA en Buenos Aires.

La Sociedad Americana de Arquitectos Paisajistas está sumamente agradecida por tener la oportunidad de informar sobre sus programas y actividades actuales y sobre el estado de la profesión de la arquitectura paisajista en los Estados Unidos. El mensaje de la ASLA es presentado en esta excelente ocasión de la Conferencia de la Región Occidental de la IFLA, Buenos Aires 2004, con gran admiración y aprecio por la Presidenta de la IFLA, Martha Cecilia Fajardo, al Vicepresidente de la Región Occidental, James Taylor, a los directivos y miembros del Centro Argentino de Arquitectos Paisajistas (CAAP), y a todos aquellos que han hecho posible este destacado evento.

La Profesión

La ASLA acaba de completar y publicar la Encuesta Nacional de Arquitectura Paisajista ASLA 2004. Me gustaría compartir algunos de los hallazgos de la encuesta, con ustedes, porque ofrecen una buena visión general del estado y crecimiento de la profesión de la arquitectura paisajista en los Estados Unidos.

Según la encuesta, cerca del 80% de los arquitectos paisajistas de los EEUU trabajan en el sector privado, el 16 % en el sector público, y el 4% que representa a instituciones académicas, lo que es casi idéntico a lo ocurrido en la encuesta de 1998. En la encuesta de 2004, la mayoría de los encuestados tienen de 21 a 25 años de experiencia.

Las comparaciones demográficas por género entre las encuestas de la ASLA de 1998 y de 2004 indican que no ha habido cambios en las marcas por género de los arquitectos paisajistas que trabajan en la práctica privada. Aunque el 38% de los estudiantes de arquitectura paisajista son mujeres, sólo el 24% de los arquitectos paisajistas en la práctica privada son mujeres. Sin embargo, ha habido un avance en el porcentaje de mujeres en la práctica pública y en la académica, en los pasados cinco años. Hoy en día, el 34% de los practicantes públicos y el 24% de los educadores en arquitectura paisajista son mujeres, con un incremento del 4% en ambos sectores desde 1998.

La brecha de género en la práctica, particularmente en la práctica privada, es un tema de preocupación para muchos de nuestros miembros y firmas. En las discusiones de Mesa Redonda sobre este tema, los directivos de muchas de nuestras más grandes y más significativas firmas han atribuido este problema a la dificultad de las mujeres de balancear los compromisos familiares con la práctica profesional de tiempo completo. Muchas de estas firmas han instituido programas para tratar de retener a las mujeres en la profesión, incluyendo horarios de trabajo flexibles, opciones de trabajo de tiempo parcial y a distancia, y facilitando planes sabáticos y generosas licencias familiares. A pesar de las medidas tomadas, la profesión continúa perdiendo la práctica de las mujeres.

La representación de las minorías dentro de la profesión es también una preocupación continua. Aunque las estadísticas en este área no están completas, estas muestran cierto crecimiento en el número de Afro Americanos y de Hispánicos, ingresando en la profesión. Sin embargo, de acuerdo a nuestra reciente encuesta, hemos hecho poco o casi ningún progreso para incrementar el número de Asiáticos en la profesión.



Susan L. B. Jacobson, Presidenta de la ASLA

Otros interesantes datos

demográficos: Aunque otros sectores del mercado del diseño y de la industria de la construcción han experimentado una desaceleración en los últimos dos años, la demanda de servicios de A.P. han sido extremadamente fuertes. En 2003, McGraw-Hill Construction Data informó sobre más de 21,000 proyectos comerciales de arquitectura paisajista, con un valor mayor a los \$74 billones.

De acuerdo a *The Washington Post* y a *Money Magazine*, el gasto en diseño y construcción del paisaje residencial ha sido más que triplicado en los últimos cinco años. Anecdóticamente, sabemos que el negocio va bien, que los salarios están en alza, y que las áreas de práctica están en expansión. Cuando usted ve el gran auge en la construcción residencial, en proyectos medioambientales y, desafortunadamente, en diseño de seguridad, no es difícil entender este incremento.

ASLA

La membresía de la ASLA llega actualmente a 14.200. Incluye a arquitectos paisajistas en práctica privada, en el mundo académico y en el sector público; a estudiantes; a asociados (futuros miembros plenos), a adherentes (miembros de otras profesiones y a proveedores de servicios y productos que trabajan con los arquitectos paisajistas). La ASLA representa a casi 4.600 firmas privadas. La meta máxima de la ASLA continúa siendo la concienciación pública; la defensa en asuntos de gobierno; y el suministro de recursos técnicos y de información para apoyar las prácticas de nuestros miembros.

Este año, por quinto año consecutivo, como parte de nuestro esfuerzo de defensa federal, la ASLA nacional y los líderes de las filiales se reunieron en Washington, D.C., para entrevistarse con sus Miembros del Congreso.

Las prioridades legislativas de la ASLA, para este año, incluyen la reautorización de la ley parlamentaria de transporte terrestre y la asistencia financiera para el Programa de Recuperación de Parques Urbanos y de Recreación. Estas importantes medidas contribuyen a construir comunidades atractivas y habitables. La ASLA también influye en muchos otros temas medioambientales, de planificación y de diseño que atañen a los arquitectos paisajistas y que son cruciales para la salud y el crecimiento de nuestras comunidades. Algunos son:

- -Protección de espacios abiertos y tierras agrícolas;
- -Oposición a perforar en el Ártico;
- -Financiación para el Programa de Conservación y Asistencia de Ríos y Senderos;
- -Apoyo para la legislación que aliente una planificación comunitaria integral; y
- -Apoyo para la legislación que ayude a los estados a erradicar las especies invasoras.

La ASLA también trabaja en sociedad con otras organizaciones para garantizar que la experiencia de los arq. paisajistas sirva de soporte en temas críticos. Por ejemplo, la ASLA y sus miembros están trabajando con el Consejo de Construcción Verde de los EEUU para desarrollar una propuesta común para el programa de certificación Consejo LEED-Liderazgo en Diseño del Medioambiente y Energía.

Además, está trabajando en sociedad, para asegurarse que el diseño de la seguridad de nuestros edificios y espacios públicos sea realizado de manera correcta y que balancee la seguridad con los valores estéticos y cívicos. Como consecuencia del 11/9, la necesidad de integrar la seguridad con el buen diseño se ha convertido en algo cada vez más decisivo. El diseño de seguridad puede y debe proteger a las personas preservando la integridad de sus edificios, espacios públicos y comunidades. La ASLA y varias organizaciones colegas, incluyendo la Asociación de Planificadores Americanos y el Instituto Americano de Arquitectos, están organizando un simposio de diseño de seguridad, en Chicago, del 25 al 27 de julio. El simposio "Espacios Seguros" reunirá a muchos expertos líderes en el tema, con el fin de compartir sus experiencias y métodos, ante una variada audiencia constituida por muchas profesiones diferentes.

A nivel estatal, la ASLA está dedicada a promocionar la matrícula para los arquitectos paisajistas. Actualmente, 47 estados tienen la concesión legal de licencias para los arquitectos paisajistas. El objetivo de la ASLA es establecer la matrícula en los 50 estados para el año 2010. Lograrlo en todos los estados es crucial para asegurar que los arquitectos paisajistas puedan continuar suministrando un amplio rango de servicios para los cuales han sido entrenados.

El programa de relaciones públicas de la ASLA ha sido revigorizado en el último año. El personal de relaciones públicas de la ASLA ha estado trabajando y relacionándose con periodistas y miembros de los medios que cubren cuestiones relacionadas con la Arquitectura Paisajista tanto en medios generales como en publicaciones especializadas en diseño y la industria de la construcción. Esos esfuerzos han ayudado a garantizar que las noticias sobre la ASLA y la profesión sean comunicadas a una mayor audiencia. Ha habido un marcado incremento en la cobertura de la arquitectura paisajista en los medios, en parte como resultado de este trabajo, y en parte como resultado de un creciente interés en los elementos de una comunidad habitable. Una de nuestros esfuerzos anuales en relaciones públicas es el Mes Nacional de la Arquitectura Paisajista, que celebramos en el mes de abril. El tema del Mes, "Diseño para una Vida Activa", pone de relieve las formas en que el diseño afecta los niveles de actividad diaria de los residentes de una comunidad y a su vez, de su salud en general.

La obesidad y sus enfermedades relacionadas, incluyendo la diabetes y las cardiovasculares, se ha convertido en epidemia en los Estados Unidos. Las estadísticas son verdaderamente alarmantes. Actualmente hay 16 millones de casos de diabetes en los EEUU, y la diabetes es la séptima causa de muerte. En los 70, el número de niños obesos en los EEUU. fue de tres millones. En 2003, se duplicó.

¿Por qué éste es un tema para los arquitectos paisajistas? Los estudios han demostrado que la principal causa de esta epidemia es el estilo de vida, cada vez más sedentario, de la mayor parte de la población. Los Americanos se han convertido en dependientes de sus autos para ir al trabajo, ir de compras, e incluso, para ir a la escuela. El número de niños que pueden ir a la escuela, caminando o en bicicleta, ha caído dramáticamente en el curso de una generación. Solo el 10% de los niños de hoy en día van a la escuela, caminando o en bicicleta, comparado con el 80% de sus padres. Esta dependencia se debe, en parte, a la elección del estilo de vida.

Mucho de esto se debe al crecimiento urbano desorganizado y a las comunidades mal diseñadas que no proveen caminos, seguros y accesibles para los peatones. Más y más estudios están demostrando que acceder a recursos tales como parques, instalaciones recreativas, caminos de bicicletas, senderos peatonales y veredas, acrecientan la actividad física entre los habitantes, bajando la obesidad y mejorando la salud. La ASLA está trabajando con fundaciones privadas y organismos públicos para aumentar el grado de conciencia de la conexión existente entre el diseño de la comunidad y la salud. Como parte del Mes de la A. Paisajista, la ASLA organizó una serie de entrevistas radiales sobre el tema *Diseño de Comunidades Saludables*, presentando a uno de sus socios, que también es médico. El mensaje radial llegó a casi 6 millones de oyentes. También, las filiales de la ASLA trabajaron con los niños de las escuelas locales en encuestas sobre "accesibilidad peatonal y de bicicletas" para evaluar e identificar la forma de

diseñar aquellas comunidades que puedan ser mejoradas para promover estilos de vida activos.

El próximo año el Mes de la A.P. se enfocará nuevamente en este importante tema.

Otro importante medio en el cual se está trabajando para elevar el perfil de la profesión, es el programa de premios profesionales de la ASLA. Estos tienen como objetivo generar una publicidad significativa para los ganadores, tanto en publicaciones de distribución nacional como en medios locales, donde los ganadores viven y trabajan. Los premios, además, son un excelente modo para exhibir el alcance de la profesión y la variedad de trabajos que el arquitecto paisajista puede hacer. Este año, el programa de premios de la ASLA ha recibido 610 presentaciones. Estamos especialmente complacidos porque entre esas presentaciones hay casi 50 de arq. paisajistas de otros países, incluyendo Brasil, Israel, Corea, Suecia, Nueva Zelanda, China, y muchos otros. El jurado se reunirá a fines de este mes y los resultados serán anunciados a mediados de julio.

Por supuesto, otro programa clave de la Sociedad es nuestro Encuentro Anual. El Encuentro Anual 2004 será celebrado del 29 de octubre al 2 de noviembre en Salt Lake City, Utah. Más de 4,000 arq. paisajistas, profesionales del diseño y la construcción, y proveedores de productos y servicios se reunirán en sesiones magistrales, programas de educación, visitas, y eventos en red. Los invitamos a todos ustedes a asistir y participar. La ASLA está especialmente complacida de anunciar que el Comité Ejecutivo de la IFLA ha aceptado la propuesta de la ASLA de ser anfitriona del Congreso de la IFLA 2006 en conjunción con el Encuentro Anual de la ASLA 2006, en Minneapolis, Minnesota.

Desafíos

La ASLA y la profesión de la A.P., en los EEUU, enfrentan ciertos desafíos.

Aunque los funcionarios públicos y las comunidades están reconociendo cada vez más el valor del trabajo de los arq. paisajistas, muy pocos de ellos saben que nuestra profesión es la responsable de la construcción de los espacios públicos y la habitabilidad de las comunidades que ellos aprecian. Es difícil llegar al público y a los que toman decisiones, especialmente debido a la pequeña dimensión de la profesión. Es por esta razón que las relaciones públicas continúan siendo de alta prioridad. Otro desafío es la necesidad de más graduados. Las presiones económicas sobre las instituciones de altos estudios en los EEUU, especialmente en las públicas, han hecho vulnerables a algunos programas de A.P.

El año pasado, se intentó eliminar el programa de A.P. de la Universidad de Arizona y fue rescatado debido a la firme defensa de las firmas de A.P. y a la filial de la ASLA, en ese estado. La presión fiscal sobre estas instituciones no cesará, y necesitaremos continuar siendo activos defensores de los programas de A.P.. Sin embargo, varias universidades están en proceso de establecer nuevos programas en A.P..

Un desafío adicional relacionado tanto con la situación de la educación y con el bajo perfil de la profesión. Muchos, quizás la mitad o más, de los arquitectos paisajistas ingresan a la profesión en la mitad de la carrera, o después de haber completado la misma, en un área de materia diferente. Para muchos de ellos la razón es simple: no han descubierto la profesión o no han tenido acceso a un programa de educación en A.P. hasta más tarde en la vida. La resultante variedad de antecedentes y experiencias de los miembros de la profesión es una de sus inigualables fortalezas. Sin embargo, está claro que algunos individuos que podrían sobresalir en la profesión, podrían no descubrirla nunca. Necesitamos encontrar formas más efectivas para llegar a los estudiantes desde el jardín de infantes hasta la escuela secundaria para introducirlos en la profesión de la A.P.. Mientras muchas de nuestras filiales están involucradas en programas "de descubrimiento de la carrera", aquellos esfuerzos son todavía algo esporádicos y sin coordinación. Como ASLA, necesitamos prestar más atención en este área.

Finalmente, la ASLA está recién comenzando un estudio sobre el valor económico de la A.P.. El trabajo de los arq. paisajistas contribuye, de muchas maneras, a la vitalidad económica de nuestras comunidades. Se han hecho algunas buenas investigaciones sobre el valor de las zonas verdes y espacios abiertos y también, sobre el valor de las mejoras en el paisajismo residencial. Hace diez años, la ASLA se asoció con el Instituto de la Tierra Urbana para llevar adelante un estudio, "El valor derivado del diseño", que usó casos estudio para mostrar el valor del diseño y planificación de la A.P. en proyectos comerciales y desarrollos residenciales. Y hay otros varios beneficios, tanto tangibles como intangibles, del trabajo que todos hacemos. Sabemos que los pacientes de los hospitales que pueden tener vistas paisajísticas se curan más rápido y tienen estadías hospitalarias más cortas. Y, como ya mencioné, el diseño de comunidades puede contribuir o aliviar la seria epidemia de obesidad que es el resultado de una sociedad dependiente del automóvil. El objetivo de la ASLA es basarse en todas estas investigaciones existentes para documentar el valor de la profesión. El estudio será usado para apoyar nuestra concientización pública y los esfuerzos de defensa en los asuntos de gobierno, así como también, para apoyar la necesidad de mantener y acrecentar los programas de educación en A.P. en las escuelas.

En conclusión, deseamos reiterar nuestro firme apoyo a la IFLA y al importante rol que esta desempeña, al facilitar redes de comunicación y foros como este, para promover el intercambio de información. Como parte de la comunidad internacional de arquitectos paisajistas, es vital que todos compartamos nuestros esfuerzos y nuestros conocimientos. En nombre de la ASLA, deseo agradecerles nuevamente por la oportunidad de dar este informe y les deseo un gran éxito durante su conferencia.

Respetuosamente, **Susan L. B. Jacobson**, Presidenta de la ASLA

Notas sobre Educación

Cora Burgin, Buenos Aires, Junio de 2004



Diseño como proceso creativo, no como moda.

Actitud sostenible hacia la tecnología.

Estrategia para la integración social en un mundo de política y economía. **Herramientas** para evitar análisis innecesarios.

Introducción de investigación, análisis crítico, medioambiental, y puntos de vista políticos y sociales a fin de evaluar lo racional de las respuestas.

"Qué debería ser incluido /excluido", en el proceso de enseñanza, y *"cuán realista debería ser un curso de entrenamiento para la práctica"*, es de vital importancia. Pero no hay un patrón universal. Diferentes países tienen diferentes problemas, diferentes necesidades. En la Argentina, por ejemplo, los estudiantes emprenden post-gradados buscando recetas prácticas para horizontes de trabajo alternativos. Pero no sólo por esto deberíamos pensar en formar un profesional / técnico con ciertas condiciones estéticas/ éticas, sino también, encontrar un procedimiento para una visión general del problema. Los diferentes niveles de educación también necesitan diferentes acercamientos hacia los programas (no graduado-graduado-postgraduado).

Creo que deberíamos encontrar nuevos objetivos pedagógicos y académicos, orientados a definir cuándo y cómo la nueva información debe ser introducida, y si el apoyo teórico o técnico debería ser usado antes, durante o después del proceso de diseño.

Los educadores no deberían actuar como vehículos de transmisión de datos, sino que deberían guiar a los estudiantes para que se mantengan en contacto con el contexto del conocimiento en un proceso donde el maestro también aprende. Esto no tendría que ser sólo una técnica pedagógica; implica una actitud diferente hacia la enseñanza.

Y los estudiantes no tendrían que temer al desafío implícito de desarrollar su propio marco intelectual. Deberían ampliar el panorama de su reflexión hacia la literatura, la filosofía y las artes tales como la pintura y la fotografía, para evitar el reiterativo sobre-diseño tan característico, hoy en día, en las escuelas de arquitectura y en los diseñadores profesionales de los espacios urbanos públicos.

Todo esto me condujo a pensar sobre la Educación en la Arquitectura Paisajista y, en una posterior reflexión se presentaron temas que ahora me gustaría analizar.

- 1) Mi inquietud por la enseñanza
- 2) ¿Profesor académico o profesor profesional activo?
- 3) Contribución de la IFLA en este tema

SOBRE LA ENSEÑANZA

La enseñanza involucra el doble deseo de dar y encontrar el placer del conocimiento: el valor de la pregunta; preguntas que tienen respuestas, problemas que tienen soluciones, preguntas que sólo son buenas para hacer otras preguntas y, por lo tanto, amplían nuestro punto de vista.

La invitación a pensar pero no a decir cómo pensar. Lo importante no es todo lo que usted sabe, sino aprender como difundir su conocimiento.

No creo que haya una "forma" de enseñar; así, disfruto cuando puedo contribuir a desarrollar los rasgos individuales de cada estudiante, en su propio y único lugar, para permitir el desarrollo de las capacidades de cada uno de ellos, a través de su herencia, historia y sensibilidad.

Es muy importante partir del conocimiento del estudiante, del interés del estudiante. El profesor y el alumno tienen que encontrar un mundo en común, un interés compartido.

¿PROFESOR - ACADEMICO O PROFESOR PROFESIONAL - ACTIVO?

¿Cómo enseñar si usted tiene un antecedente pragmático? ¿Cómo no ser demasiado pragmático cuando enseñamos, o durante el proceso de diseño?

La enseñanza y la práctica simultánea de la profesión crea la oportunidad de brindar a los estudiantes herramientas concretas y pensamiento integrado.

Aunque es verdad que existe el riesgo de transmitir la propia experiencia como diseñador, también se puede impulsar a los estudiantes a cuestionar lo que ellos están manejando, tal como en las etapas por las que uno atraviesa durante el proceso de diseño.

Cuando se trabaja como diseñador es necesario extraer algunas informaciones del conocimiento profesional. Y esta es parte de la experiencia. **La Experiencia** es útil para temas prácticos. Pero basar nuestras acciones sólo en nuestras experiencias es estar limitado en la búsqueda. Es en el proceso donde el profesor tiene la posibilidad de guiar al alumno en su búsqueda.

EL ROL DE LAS ASOCIACIONES DE ARQUITECTURA PAISAJISTA

Los profesores deberían obligarse a aprender; a continuar estudiando los temas más importantes, las nuevas tendencias de diseño; deberían estar informados sobre los nuevos trabajos de arquitectura y paisaje, proyectos medioambientales, desarrollos turísticos, etc. Y esto no se consigue sólo a través de la universidad, sino que debería ser una actividad continua, que requiere un lugar para la discusión y el intercambio de ideas. Esta debería ser una de las funciones de las asociaciones de arquitectura paisajista, regionales y locales de la IFLA.

Y ALGUNAS NOTAS MAS . . . Cristiano Toraldo di Francia, Memorias de Superstudio, Página 65

"Siempre creí que la escuela tiene uno de los roles más importantes dentro de la sociedad, que es el de formar una conciencia crítica capaz de proponer alternativas al sistema cultural, social y económico, en el cual vivimos. En una educación formal, la creatividad es a menudo relegada al proceso técnico expresivo; raramente se requiere de ella en la evaluación de modos de comportamiento y de instituciones - en la estimulación de cambios sociales. Deberíamos ver a la función de la educación a la luz de su etimología latina: e -ducere = guiar fuera de...Esta, siento, es la capacidad crítica del estudiante."

Cora Burgin
cora@grupolandscape.com.ar
Miembro Internacional de la ASLA - Coordinadora del Departamento de Educación del CAAP.



© 2003 UN-HABITAT

Barcelona sede del Foro Urbano Mundial

13 al 17 de septiembre de 2004

La ciudad portuaria de Barcelona se está preparando para recibir entre 2.000 y 3.000 delegados que representan a gobiernos, autoridades locales, organizaciones no gubernamentales y otros expertos en cuestiones urbanas, de todo el mundo, para el Segundo Encuentro del Foro Urbano Mundial UN-HABITAT.

Celebrado cada dos años, el foro es un evento clave en el calendario internacional, una nueva iniciativa mundial de vanguardia para tratar y estar al tanto del principal desafío del nuevo Milenio – la transición de nuestro planeta hacia un mundo urbano. El tema de este año es: Ciudades: Cruce de culturas, ¿ inclusión e integración?

El desafío que enfrenta el foro

Como Director Ejecutivo de UN-HABITAT les dije a los delegados del primer Foro Urbano Mundial en la sede de la organización en Nairobi, Kenia, en 2002: "En 1950, las dos terceras partes de la población mundial vivía en el campo. Para el 2050, los dos tercios de la población tendrá su hogar en la ciudad. En este momento, 3 billones de personas, la mitad de la población del planeta, vive en ciudades. En 1950, la Metropolitana Nueva York fue el único lugar sobre la tierra con una población de más de 10 millones. Actualmente hay 20 ciudades de ese tamaño y más en camino; casi todas ellas estarán en países en desarrollo."

Los números están creciendo, y lo más preocupante, los barrios pobres y la pobreza urbana en los suburbios de los pueblos y ciudades en África, Asia y Latinoamérica, están creciendo a niveles nunca antes imaginados.

Participation

La participación en el foro está abierta a los representantes de los gobiernos nacionales, y a los socios de la Agenda Hábitat. Esto incluye autoridades locales, Parlamentarios de Hábitat a nivel mundial, ONGs, organizaciones basadas en la comunidad, profesionales de asentamientos humanos, instituciones de investigación y academias de enseñanza, compañías privadas y sectores sin fines de lucro, fundaciones y diversas organizaciones de la ONU y otros organismos internacionales.

La IFLA será representada en este encuentro por nuestra Secretaria General Dr. Diane Menzies

Programas UN-HABITAT

Como ustedes saben, la IFLA ha estado cooperando con el Comité Directivo del Foro Profesional UN (Hábitat): la Agenda trabaja con el Foro Urbano de Barcelona, el Programa 2004, la Cooperación con UNCHS, y la documentación de las actividades de UNPF 1999-2004, dirigida por nuestro Representante Internacional, Prof. Arno Schmid.

El 18 de marzo, escribí una carta a la Sra. Anna Kajumulo Tibaijuka, Directora Ejecutiva de UN-HABITAT, inspirada en las trascendentales reformas que ella lideró para mejorar el Centro de las Naciones Unidas para Asentamientos Humanos y convertirlo en un trascendente programa de las Naciones Unidas, llamado UN-HABITAT.

La visión estratégica de UN-HABITAT ha sido posteriormente mejorada, dándole más atención a la gestión del conocimiento, la financiación de la vivienda y de los asentamientos humanos y, particularmente, a las sociedades estratégicas.

El propósito de esa carta fue presentar a la IFLA; nos gustaría ver más posibilidades de cooperación, sociedades de colaboración, facilitando el intercambio global de experiencias y conocimientos, compartiendo información sobre desarrollo medioambiental y experiencia con UN-HABITAT, específicamente, en el **Programa Ciudades Más Seguras** y en el **Programa Ciudades Sustentables (SCP)**.

Las respuestas de las distintas autoridades, como las de R. Wichman, Jefe de la Oficina del Director Ejecutivo y la de Damaris Kabetu, en representación del Sr. Lars Reutersward, Director Mundial del Programa de Ciudades Más Seguras, UN-Hábitat, del 9 de junio de 2004, han sido muy alentadoras.

Hay frases de la carta del Sr. Reutersward, que son muy estimulantes y positivas:

"...En Barcelona (WUF) estamos organizando dos eventos sobre espacio urbano y seguridad (uno sobre espacio público/ juventud / restauración y otro sobre procesos de integración versus procesos de privatización). Éstos podrían brindar un espacio para discutir una posible futura colaboración.

Estamos, además, trabajando en el desarrollo de una Red de Ciudades e Instituciones sobre "Seguridad y Espacio Urbano", con vistas a desarrollar herramientas y un intercambio de experiencias. Esperamos una respuesta a la reciente propuesta de investigación sobre Barcelona y Bogotá. Confiamos en un posterior desarrollo de la misma, con nuestros socios.

En resumen, creemos que la colaboración con su organización podría centrarse en los aspectos situacionales de la prevención del crimen y agradeceríamos sus puntos de vista y propuestas a este respecto. Estamos particularmente interesados en solicitar colaboración en el campo de herramientas de desarrollo, intercambiar experiencias, entrenamiento o capacitación enfocada específicamente en ciudades y practicantes. Nos interesaría recibir sus ideas sobre este tema, así como también más información sobre su plan de trabajo en estas áreas comunes de interés.

El Programa de Ciudades Sostenibles es un programa mundial conjunto UN-HABITAT/UNEP que apunta a asistir a las ciudades para que logren un desarrollo y crecimiento medioambiental sostenible a través de la capacitación, y de la toma de decisiones participativas urbanas que permitan implementar estrategias bien balanceadas de planeamiento y manejo. Un tema relevante que podría ser explorado en colaboración con el Programa Ciudades Sostenibles es "la planificación urbana versus protección de la biodiversidad", un área que está actualmente siendo discutida con el UNEP como un tema medioambiental universal que necesita ser localizado. Quizás la IFLA podría colaborar a nivel global en este contexto. Para más información sobre SCP por favor visite el sitio web: www.unhabitat.org/scp donde se adjunta más información.

Sinceramente,

Sr. Lars Reutersward,

Director División Global

Esta es una excelente oportunidad de poder vincular a los profesionales de la Arquitectura del Paisaje a través de las Asociaciones con los programas de UN-HABITAT

© 2003 UN-HABITAT

Programas UN- HABITAT



Programa de Ciudades Sostenibles (SCP) es un programa UN-HABITAT/UNEP para crear capacidades en planificación medioambiental urbana y gestión. El programa se basa en un amplio intercambio entre los sectores y los actores involucrados. Contribuye a promover el proceso de control urbano medioambiental, como base para lograr un desarrollo y crecimiento urbano sostenible. Actualmente, el SCP opera en 20 demostraciones principales y en 25 reproducciones de ciudades alrededor del mundo, incluyendo ciudades en China, Chile, Egipto, Ghana, India, Kenia, Corea, Malawi, Nigeria, Filipinas, Polonia, Rusia, Senegal, Sri Lanka, Tanzania, Túnez y Zambia. Actualmente, se están preparando actividades en Lesotho, Sud África, Tailandia y Vietnam, mientras que ciudades tales como Bahrein, Camerún, Irán, Kenia y Ruanda han mostrado interés.

Una Ciudad Sostenible... Es una ciudad donde los logros en desarrollos sociales, económicos y físicos están hechos para durar. Una Ciudad Sostenible tiene un suministro duradero de recursos naturales, de los cuales depende su desarrollo (usándolos solo a nivel sostenible). Una Ciudad Sostenible mantiene una seguridad duradera de los peligros medioambientales que puedan amenazar los logros desarrollados (permitiendo sólo los riesgos aceptables).

Las Ciudades Sostenibles son Fundamentales para el Desarrollo Social y Económico. En la actualidad, es ampliamente reconocido que las ciudades hacen una importante contribución al desarrollo social y económico, a nivel nacional y local. Las ciudades son importantes motores del crecimiento económico, absorben las dos terceras partes del crecimiento de la población en los países en desarrollo, brindan significativas economías de escala en la provisión de trabajo, vivienda y servicios, son importantes centros de productividad y progreso social.

Programa de Ciudades más Seguras:



El Programa Ciudades más seguras fue lanzado en 1996 a pedido de africanos, que querían hacer frente a la violencia urbana desarrolla estrategia de prevención a nivel ciudad. El programa apoya la implementación de la Agenda de Hábitat, que reconoce la responsabilidad de las autoridades locales en la prevención del crimen. Aún más, el Programa está en línea con la Resolución ECOSOC 1995/9 del 24 de julio de 1995.

Los principales objetivos del programa son :

- (1) Crear métodos a nivel ciudad para hacer frente, adecuadamente, a la inseguridad urbana; y consecuentemente
- (2) Contribuir al establecimiento de una cultura de prevención.

La violencia urbana erosiona el capital social de los pobres. La inseguridad afecta más intensamente a los pobres, quiebra los lazos socio culturales e impide la movilidad social, contribuyendo, de ese modo, al desarrollo de guetos urbanos y vecindarios estigmatizados.

Causas del incremento de la Delincuencia

Las causas de la delincuencia son múltiples. Todas las investigaciones emprendidas, a nivel internacional, mostraron que no hay una sola causa para la delincuencia, sino más bien una combinación de ellas. Las tres mayores pueden ser identificadas como: sociales, institucionales y las relacionadas con el medioambiente físico urbano. Entre las causas estratégicas relacionadas con el medioambiente físico, se cuentan: el manejo ineficiente de los procesos de urbanización, los servicios urbanos inadecuados, las fallas al incorporar cuestiones relacionadas con la seguridad en políticas de gestión urbana, la aparición de espacios semipúblicos escasamente protegidos. La promiscuidad y la falta de ley de ciertos distritos conducen al desarrollo de zonas con criminalidad.

La Internacionalización de la Educación en Arquitectura Paisajista



Por James Taylor,
Presidente del Comité de
Educación de la IFLA

La Federación Internacional de Arquitectos Paisajistas está apoyando activamente la educación alrededor del mundo como parte del Plan Estratégico de la IFLA. En junio, organizamos el taller "Internacionalización de la Educación en Arquitectura Paisajista" como parte de la Conferencia del Consejo de Educadores en Arquitectura Paisajista. (CELA) que tuvo lugar en la Universidad Lincoln, Nueva Zelanda. El taller fue dirigido por James Taylor, Presidente del Comité de Educación de la IFLA; Di Menzies, Secretaria General de la IFLA; y Simon Swaffield de la Universidad Lincoln. Asistieron educadores invitados de Canadá, China, Europa, Japón, Corea, Nueva Zelanda, Tailandia y los EEUU. Los miembros del taller también tuvieron experiencia en África y Sud América.

El taller incluyó tres "instructivos" sobre el estado de la educación en Asia, por el Dr. Makoto Yokohari, en Europa, por la Prof. Catherine Ward Thompson, y en las Américas, por el Prof. James Taylor. El propósito de estas presentaciones fue lograr una comprensión de la educación a nivel global incluyendo la diversidad y naturaleza de los programas, las actuales normas y modos de acreditación, y la presencia de organizaciones de educadores.

Los otros participantes invitados se unieron en un debate para desarrollar tanto temas comunes como singulares dentro de las Regiones de la IFLA. Los resultados del taller fueron presentados, más tarde, en la sesión plenaria de la Conferencia del CELA, para información y una posterior discusión. Los instructivos de cada Región y las conclusiones del taller están siendo recopilados en un informe que estará disponible a través de la IFLA a fin de año y que también será presentado en el Congreso de la IFLA, en Taiwán, en septiembre. Se pretende que el documento final sea una guía para la IFLA y para el futuro programa de desarrollo del Comité de Educación, para las Regiones de la IFLA, para las asociaciones nacionales individuales y para los educadores.

El taller puso especial énfasis en cuestiones de la Región Oriental y el 28 de junio se realizó una mesa redonda especial, coordinada por el Dr. Makoto Yokohari.

Los objetivos para futuras cooperaciones en Asia y el Pacífico son los siguientes:

- Compartir información sobre pedagogía, gestión académica, desarrollo de programas, becas, etc.

- Facilitar el intercambio de habilidades (ejemplo, el intercambio intensivo por un periodo de diez días)

- Fomentar redes tanto individuales como estructurales

- Ayudar al desarrollo de nuevos programas en países en desarrollo de la Región

- Alentar el vínculo con las disciplinas relacionadas

- Desarrollar apoyo para becas en los niveles en desarrollo y en los más avanzados.

Recomendaciones:

1. El Foro de Asia- Los educadores coreanos han celebrado dos exitosas conferencias sobre educación y están planeando una tercera en Indonesia, en la Universidad de Banghor, en 2005. Esta conferencia podría ser el lugar para presentar las investigaciones y promover el desarrollo de redes entre los educadores de la Región.

2. Otras reuniones - Los futuros encuentros para los educadores en la región incluyen:

- Las Conferencias de la Región Oriental
- Los Congresos Mundiales de la IFLA
- Las Conferencias de la AELA
- Las Conferencias del CELA
- El posible uso de internet

3. Acción-

- Investigar la forma y la naturaleza de las regiones del Pacífico Asiático o sub regiones que pudieran estar en las fronteras geográficas o culturales o en una combinación de ambas. Grupos de naciones podrían estar identificadas por los programas de asistencia de la UNESCO y otras áreas de cooperación.
- Promover el Foro Asiático como se citó anteriormente.
- Alentar oportunidades de investigaciones en conjunto.
- Explorar los intereses educativos de la Región Oriental de la IFLA y su rol en el apoyo a la educación.
- Alentar el establecimiento de intercambios entre las Universidades (estudiante y facultad) y talleres sobre temas de interés o de capacitación.
- Buscar recursos para viajes de estudio o de camaradería para las facultades.
- Apoyar publicaciones dentro de la región (Japón, Nueva Zelanda y otros) a través de la confirmación del status académico, revisionistas expertos y editoriales invitadas.
- Desarrollar una relación con la UNESCO dentro de los países miembros y la oficina de la UNESCO en Bangkok a través de la IFLA
- Establecer nuevos programas con el apoyo de la IFLA por medio de misiones y reuniones específicas en países en desarrollo (Vietnam, Corea del Norte, Filipinas y otros)